

M121N: Kaiserchronik A (Fragment N)

- 0,4574 -[...] erredeten .
0,4575 dô der vride wart getân .
0,4576 manic vrouwe lustsam .
0,4577 stuont dâ ze redenne .
0,4578 mit manigem helde edele .
0,4579 ein baltspræchiu was dâ .
0,4580 geheizen Almenia .
0,4581 si sprach “Tötilâ vile edele man .
0,4582 dû maht wole nâher zuo den vrouwen gân .
0,4583 dû bist küene genuoc .
0,4584 des lîbes ein helt guot .
0,4585 sô dir got sage mir des ich dich vrâge .
0,4586 weder dir lieber wäre
0,4587 an dîne triuwe .
0,4588 ob dich ein schoeniu vrouwe .
0,4589 minnen wolte alle dise naht .
0,4590 ob dû morgen den tac .
0,4591 gewæfenet soltest dû gân .
0,4592 vehten mit einem alsô künem manne .
0,4593 sô dû wænest dû daz [dû] sîst .
0,4594 waz dû woltes tuon .
0,4595 ob diu wal dîn wäre .
0,4596 wederz dir baz gezæme .”
0,4597 der helt Tötilâ .
0,4598 der entwurte ir sâr .
0,4599 “ich ne weiz ob ich dîner rede .
0,4600 wole geantwürten mac .
0,4601 ich wile dir wærlîchen sagen .
0,4602 nechein vrum man sol niemer erzagen .
0,4603 swâ er mit sînem swerte .
0,4604 decheine sîne êre sol beherten .
0,4605 selbe en sol er sich rüemen der vrümicheit .
0,4606 daz ez im dâr nâch iht werde leit
0,4607 umbe die minne ist aber ez sô getân .
0,4608 dâ ne mac niht lebentiges vore gestân .
0,4609 swer rehte wirdet innen .
0,4610 vrumer wîbe minne .
0,4611 ist er siech er wirdet gesunt .

- 0,4612 ist er alt er wirdet junc .
0,4613 di vrouwen machent in gevüege
0,4614 hövisch unde küene .
0,4615 im ne mac niht gewerren .
0,4616 dû vrâgest mich ze verre .
0,4617 ich bin ein tump man .
0,4618 dîner rede ich niht wole geantwürten kan .”
0,4619 dô sprach Almenia .
0,4620 “helt ich klage dir sâ .
0,4621 iuwer gast Conlatinus .
0,4622 der reit dicke in unser hûs .
0,4623 durch Rômære êre .
0,4624 entviengen wir wole den hêrren .
0,4625 die vrouwen nerten in hier von den tôde .
0,4626 wellt ir uns des sô lônen
0,4627 sulen wir des hungers derben hinne .
0,4628 oder ze tôde verbrinnen .
0,4629 dâ sol man iuch Rômære iemer umbe schelten .
0,4630 wande lât ir es die schuldigen entgelten .
0,4631 über die sol ez billîche ergân .
0,4632 waz hânt iu die schoenen vrouwen ze leide getân .”
0,4633 in dem senâte .
0,4634 kômen si des ze râte .
0,4635 durch der vrouwen willen .
0,4636 si nâmen ire gedinge .
0,4637 mit den allerschuldigesten drîn .
0,4638 die dâ wâren under in .
0,4639 die den schatz von Trierären entviengen .
0,4640 vüre die burc si die hiengen .
0,4641 di mûre si zebrâchen .
0,4642 ire zorn si alsô râchen .
0,4643 dâ mit ez allez versüenet wart .
0,4644 Rômære kérten wider in ire stat .
0,4645 der küninc lac des nahtes an sînem bette .
0,4646 er gedâhte an sîn altez gewette .
0,4647 daz im diu küningân hæte verloren .
0,4648 von dem gedanke wart im och zorn .
0,4649 er begunde ir ez harte verwîzen .
0,4650 dô vrâgete si in mit vlíze .
0,4651 wes daz gewette wäre .
0,4652 wie gerne si daz vernæme .
0,4653 der küninc ir rehte sagete
0,4654 als er gewettet habete .
0,4655 diu küninginne verstuont daz .
0,4656 daz ez ir ze [leide] getân was .
0,4657 si lac den küninge ane .
0,4658 mit manicvalter mane .
0,4659 er gewünne ir wider ire êre .

- 0,4660 si sprach ir geschæhe nie nechein herzeleit sô grôzez mère .
0,4661 oder si ne gewünne niemer guot gemüete .
0,4662 der küninc ir entwurte .
0,4663 “dû tuost ime ze wâre unreht .
0,4664 er ist des lîbes ein guot kneht .
0,4665 diu vrouwe [ist] ein vrûmic wîp .
0,4666 wâr umbe solte [ich] [ir] verderben den lîp .”
0,4667 diu küninginne begunde weinen .
0,4668 si sprach “der triuwen sîn wir iemer gescheiden .
0,4669 dû hâst mich iemer verloren .
0,4670 ich ne wile niemer mîr an dîn bette kommen .”
0,4671 der küninc sprach ir über lanc zuo .
0,4672 “waz rætest dû daz ich dâr umbe tuo .”
0,4673 si sprach “hêrre wil dû behalten mînen list .
0,4674 ich râte dir daz dû [dazz] selbe wîp erwirbest .”
0,4675 “entriuwen” sprach der küninc hêre .
0,4676 “des râtes volge ich dir gerne .”
0,4677 diu küninginne sprach im aber zuo .
0,4678 ich sage dir hêrre waz dû tuo .
0,4679 warte dû der zîte .
0,4680 sô der wirt ûz dem lande gerîte .
0,4681 unde kum dû dar .
0,4682 nim vile wole war .
0,4683 sô diu vrouwe slâfen welle gân .
0,4684 sô solt dû vüre die [türe] ir stân .
0,4685 bite si vlîziclîche des lîbes .
0,4686 unde ob si dir es verzîhe .
0,4687 sô gebiut dû einem guoten knechte .
0,4688 er stê bî dir gerehte .
0,4689 unde stôz in dar [în] zuo [ir]
0,4690 entriuwen vile wole lône ich es dir .
0,4691 sprich dû habest [in] bî ir . vunden .
0,4692 dû wellest ez dem liute offenlîche künden .
0,4693 als liep sô dû mir hêrre bist .
0,4694 dû erwirbest dâr mit allez daz [dir] liep ist .
0,4695 der küninc niht langer [ne] beit .
0,4696 vile vroelîche er dar reit .
0,4697 si entvie in hêrlîche .
0,4698 si diente im mit grôzem v[l]îze .
0,4699 dô die tische wurden erhaben
0,4700 unde si ze bette solten gân .
0,4701 zuo der slâfkamere der küninc trat .
0,4702 des lîbes er si vlîziclîche bat .
0,4703 diu vrouwe erkom sô harte .
0,4704 si sprach “hêrre erlâ mich sô getâner worte .
0,4705 der mir alle dise werelt gæbe .
0,4706 wie ungerne ich dich næme .
0,4707 [vüre] mînen vile lieben man .

- 0,4708 mînen dienest solt dû sus hân .”
0,4709 der küninc tet als man . in hiez .
0,4710 einen rîtær er dâr ïn stiez .
0,4711 er swuor bî sînem houbete .
0,4712 daz er ez dem liute offenlîche kunte .
0,4713 daz er in bî ir hæte vunden .
0,4714 als si des würde überwunden .
0,4715 von rehter urteilede .
0,4716 sô hiez man si steinen .
0,4717 diu vrouwe ervorhte den tôt .
0,4718 si sprach “nû muoz ich lîden durch nôt .
0,4719 allez daz dû über mich gebiutest .
0,4720 nû dû mînes lîbes sô gewaltic bist .”
0,4721 der küninc vrumete sînen willen .
0,4722 er sagete der küninginne .
0,4723 wie ez im ergangen was .
0,4724 vile tiure gehiez si im daz .
0,4725 si lônete es im iemer mit guoten minnen .
0,4726 er hæte wole gevrumet ire willen .
0,4727 Lucretia en twalte niht langer .
0,4728 si sante nâch dem Trierære .
0,4729 ob er si iemer lebentic gesehen wolte .
0,4730 daz er heim komen solte .
0,4731 dô er die boteschaft vernam .
0,4732 vile harte er gâhen began .
0,4733 si entvie in hêrlîche .
0,4734 si umbevie in vlíziclîche .
0,4735 si sprach “willekommen sîst dû mîn vile lieber hêrre .
0,4736 ich bitte dich dur dîn selbes êre .
0,4737 lâ mich eine wirtschaft machen .
0,4738 ich en tuon ez niht âne sache .
0,4739 durch dîne tugentlîche site .
0,4740 sô gewer mich des ich dich bite .
0,4741 mîne vriunde wile ich gerne ze hûse haben .
0,4742 hêrre des sol ich dîn urloup haben .”
0,4743 “alse dû wellest” sprach er “vrouwe sô tuo .
0,4744 wes vorderest dû mich [dâr] zuo .
0,4745 dû mahestest ez allez âne mich hân getân .”
0,4746 si sprach “hêrre já sol ich dich ze allervordereste dâ hân .”
0,4747 alsô vrumete diu vrouwe die wirtschaft .
0,4748 mit vile micheler kraft .
0,4749 dar kômen ze wâre .
0,4750 vriunde unde mâge .
0,4751 dô diu vröuwede allermeist was .
0,4752 diu [...] .
0,5814 [...] nieman ze helfe kommen .
0,5815 über al den hov wîten .
0,5816 getorste sîn nieman gebîten .

- 0,5817 die sprünge wâren alsô egeslich .
0,5818 dâ nerte sich mannelîch .
0,5819 dannen vlôch wîp unde man .
0,5820 der meister ze tôde verbran .
0,5821 als der man erstarp .
0,5822 unde daz ros gestillete sîne vart .
0,5823 der küninc hiez sîne manne .
0,5824 daz antwerc ûz dem rosse tragen .
0,5825 er hiez daz ros tiure .
0,5826 brennen in dem viure .
0,5827 daz der urmære list .
0,5828 noch hiute unervunden ist .
0,5829 noch nie mennische kunde ervarn .
0,5830 wie im der meister hæte getân .
0,5831 dâ erlasch diu grôze arbeit .
0,5832 si lobeten alle des küninges wisheit .
0,5833 dô rihte der küninc Nervâ
0,5834 unze in sluoc podagra .
0,5835 er ne rihte niuwan ein jâr .
0,5836 dô verschiet der küninc daz ist wâr .
0,5837 er was ein küninc tiure unde mære .
0,5838 in klageten alle Rômære .
0,5839 daz buoch kündet uns sus .
0,5840 daz rîche besaz dô Trajanus .
0,5841 der enthielt wole mit witzen .
0,5842 sîn küninclich gerihte .
0,5843 mit allen wereltlîchen êren .
0,5844 Rômær muosen in alle vlêhen .
0,5845 er rihte vile rehte .
0,5846 dem hêrren und dem knechte .
0,5847 von der armen . diete .
0,5848 nam er necheine miete .
0,5849 der man gewan nie necheinen sô grôzen rîchtuom .
0,5850 daz er wider im wäre dechein vrume .
0,5851 die verworhten unde die vertânen .
0,5852 die man solte stümbeln unde hâhen .
0,5853 [die] ne half daz silber noch daz golt rôt
0,5854 im was ie gereite der tôt .
0,5855 im getorste nieman gebieten .
0,5856 necheiner slahte miete .
0,5857 den schuldigen getorste nieman gewegen .
0,5858 er hæte ein küninclich leben .
0,5859 Trajanus was ein helt küene .
0,5860 milte genuoge .
0,5861 vürsten die hêrren .
0,5862 die hæte er mit êren .
0,5863 alles ire rehtes .
0,5864 wole gunde er in des .

- 0,5865 der man was nie sô smæhe .
0,5866 daz er im sîn reht næme .
0,5867 unde behielt iedoch sîn gerihte .
0,5868 sô ez im wole tohte .
0,5869 er was bescheiden in allen dingen .
0,5870 des begunden in Rômære minnen .
0,5871 er wart ein küninc vorhtelich .
0,5872 im diente manic rîche .
0,5873 eines tages ez geschach .
0,5874 dô der küninc in wirtschefte was .
0,5875 dô kômen boten schiere .
0,5876 si sageten im leidiu niumære .
0,5877 daz die leidigen Nordman .
0,5878 im sîne liute hæten erslagen .
0,5879 daz si im in sînem lande .
0,5880 stiften roup unde brant .
0,5881 mit scheffen wären si an dem sê .
0,5882 si tæten dem liute vile wê .
0,5883 si viengen im sîne jagehunde .
0,5884 den roup vuorten si ze lande .
0,5885 der küninc hiez samenen sîn her .
0,5886 er vazzete sich über mer .
0,5887 als daz her gesamenet wart .
0,5888 unde er mit dem vuoze in den stegereif getrat .
0,5889 ein witewe zuo im lief .
0,5890 vile lûte si in an rief .
0,5891 “owol dû küninc guote .
0,5892 nû nim mîn ungemuete .
0,5893 mîniu leit wile ich dir klagen .
0,5894 mîn sun ist mir an dirre wîle erslagen .
0,5895 mîn herze hât grôze arbeit .
0,5896 nû rihte hîrre nâch dîner alten gewoneheit .”
0,5897 dô sprach der keiser Trajân .
0,5898 “vrouwe der muoze ich nû niene hân .
0,5899 daz ich dir gerihten . müge .
0,5900 ich bin allezane in wege .
0,5901 witewen unde weisen .
0,5902 wile ich loesen von ire vreisen .
0,5903 mit angesten sint si bevangen .
0,5904 den wile ich gerne helfen dannen
0,5905 sô ich her wider kume .
0,5906 sô rihte ich dir gerne wole .”
0,5907 diu vrouwe sach in übellîche an .
0,5908 “nû sage dû mir keiser Trajân .”
0,5909 sprach daz guote wîp .
0,5910 “wer hât dir geheizen daz zît .
0,5911 daz dû iemer lebest .
0,5912 unde des rîches ze Rôme pflegest .

- 0,5913 dû ne bist nie sô rîche .
0,5914 dû en sterbest alsô gewârlîche .
0,5915 sam der allerarmeste ze Rôme ist .
0,5916 wie gîst dû mir sô lange vrist .
0,5917 unze dû kumest widere
0,5918 wie ob dû tôt gelîst dâ nidere
0,5919 sô hâst dû mich gar betrogen .
0,5920 sô bist dû aber êwiclîchen verloren .”
0,5921 dô sprach der küninc Trajân .
0,5922 “vrouwe dîn rede diu ist vreissam .
0,5923 ich sterbe oder werde erslagen .
0,5924 Rômære müezen ein rihtære haben .
0,5925 swer des gerithes nâch mir pflege .
0,5926 dem klage die selben rede .
0,5927 der rihte dir denne gerne .
0,5928 ich muoz rîten verre .
0,5929 mîn beitet vile manic man .
0,5930 vrouwe mit dînem urloube lâ mich varn .”
0,5931 diu vrouwe mit beiden handen .
0,5932 gevie in bî dem gewande .
0,5933 “hêrre rihtet mir dechein ander man .
0,5934 welichen lôn von gote soltest dû des hân .
0,5935 war ist dîn guot gerihte nû kommen .
0,5936 dîn wîstuom wile ich niemer mère . geloben .
0,5937 und wârlîche gescheidest dû sô von mir hinnen .
0,5938 dû bist iemer âne gotes minne .”
0,5939 “ouwî” sprach der keiser Trajân .
0,5940 “sît ich allerérste ze lebenne began .
0,5941 sô ne gehörte ich nie sô wîslîche rede .
0,5942 alsô gerne sô ich lebe .
0,5943 sô riche ich dîn herzeleit .”
0,5944 von dem rosse er wider nider schreit .
0,5945 er erbeizte an die erde .
0,5946 mit weinenden ougen sprach der hêrre .
0,5947 “vrouwe ich ne scheide ouch nû niemer hinnen .
0,5948 ich ne gerihte dir nâch dînen minnen .”
0,5949 dô hiez der keiser Trajân .
0,5950 im suochen den schuldigen man .
0,5951 dô îlten die boten vrône .
0,5952 in die stat ze Rôme .
0,5953 si ersuochten beidiu Rôme unde Laterân .
0,5954 ze jungest vunten si den man .
0,5955 si vuorten in vüre den keiser .
0,5956 ze grôzen sînen vreisen .
0,5957 als in der keiser ane sach .
0,5958 vile zornlîche er ime zuo sprach .
0,5959 “nû sage dû mir veige .
0,5960 waz tet dir der ze leide .

- 0,5961 waz hæte er wider dînen hulden getân .
0,5962 den dû hâst erslagen .”
0,5963 er sprach . “hêrre er hæte mir vile ze leide getân .
0,5964 des ich guoten geziuc hân .
0,5965 ich ermane dich hêrre wole .
0,5966 er was mîn rehter schole .
0,5967 er sluoc mir den bruoder mîn .
0,5968 mit dînen hulden sol ez von rehte âne gerihte sîn .”
0,5969 dô sprach . der keiser Trajân .
0,5970 diu rede ist niht sô getân .
0,5971 dô dir der bruoder wart erslagen .
0,5972 dô soltest dû mir ez geklaget haben .
0,5973 wan mich Rômære .
0,5974 –[...]